

## La mano izquierda de Cervantes

25 oct. 2011– 25 nov. 2011 | **Karşı Sanat Gallery** (Istanbul)

Una producción del **Instituto Cervantes de Estambul** comisariada por **Mery Cuesta**.

Con los artistas B-Toy, Bora Başkan, Cihan Kılıç, David Curto, Emir Yardımçı, Gonzalo Rueda, Mery Cuesta, Nacho Simal, Özgür Erkök, Rubén Pedro, Sergio Mora, y Tan Cemal Genç.

---

‘La mano izquierda de Cervantes’ establece un **diálogo a través de la historia, el arte y el humor**. La exposición reúne la obra de doce artistas turcos y españoles que reflexionan mediante el dibujo, la pintura y el lenguaje cómic, sobre uno de los hitos históricos más peculiares que unen la cultura turca y española: la inutilización de la mano izquierda de Cervantes por parte del ejército otomano en la Batalla de Lepanto en octubre de 1571.

Así pues, la mano izquierda de Cervantes es literalmente el punto de partida para el trabajo los artistas, que han enfocado sus creaciones inspirados en la idea de escribir un nuevo capítulo de la Historia entre Turquía y España.

Los artistas han reinterpretado este hito histórico desde diferentes perspectivas.

B-Toy, Gonzalo Rueda y David Curto han apelado a la faceta más **histórica** de la propuesta. **B-Toy** realiza una reflexión sobre las guerras fundamentalistas entre las religiones, en relación a la que protagonizaron los estados Católicos y los otomanos. En este contexto, los protestantes holandeses lucharon con fuerza en el siglo XVI por desgajarse del catolicismo español. Su emblema era el una media luna en la que estaba inscrito "Liever Turks dan Paaps (“Antes Turcos que Papistas”), un distintivo similar en forma a la bandera turca que daba a entender que los holandeses consideraban más tolerantes a los otomanos que a los españoles. B-Toy apunta también a la continuidad de los conflictos religiosos a través de las alianzas militares entre estados y el gasto armamentístico.

**David Curto** presenta una serie de siete grabados. Esta técnica dieciochesca ha sido a menudo empleada como documento post-bélico, para decretar vendedores y vencidos, en las épocas en las que no había fotografía. Al grabado se le atribuye una cualidad de verdad histórica indudable que la imagen digital hoy no tiene. Las representaciones del conflicto de Curto, persiguen, mediante una regresión técnica, situarse en una tierra de nadie en la lectura del desastre.

**Gonzalo Rueda**, centrado también en los conflictos bélicos, parodia el concepto de El Otro: cómo se representa históricamente a El Otro, y en este contexto, los españoles figurándose al “Otomano enemigo”, un enemigo que fascina y aterriza a la vez porque es el caos y el lujo. En sus tres obras, Gonzalo ha tomado tres referentes de la Historia del arte: la leyenda del El Cristo de Lepanto de Barcelona, las representaciones sobre sultanes, y la tabla ‘La nave de los locos’ de El Bosco.

Otros artistas remiten a lo histórico, pero desde la fantasía sobre la **biografía** del propio Cervantes. **Cihan Kılıç** inventa una preciosa historia la mano izquierda

del escritor, que se independiza, y bajo el nombre de Gervasio de Cervantes corre maravillosas aventuras. Por otro lado, **Rubén Pedro** imagina a Cervantes en su intimidad a través de unas pinturas que quieren recordar a las estampas de santos. En ellas vemos a Cervantes en el lecho familiar, y en uno de sus momentos de creación literaria, en el que Rubén Pedro se lo imagina – a la manera de Caravaggio – guiado, si no por un ángel, por una voluptuosa virgen.

Las obras de los ‘La Mano izquierda de Cervantes’ derrochan una indudable imaginación. Quienes han liberado especialmente la figura de Cervantes y su mano izquierda del contexto de la guerra de Lepanto y la han dejado volar en las alas de la **fantasía** han sido Sergio Mora, Bora Başkan, Emir Yardımcı, y Tan Cemal Genç.

**Sergio Mora** propone una mezcla sugestiva entre un iconos pop internacional (realizando así mismo un guiño a ‘Badi’, la célebre versión turca de ET) y referentes de la pintura clásica, acentuando el carácter más misterioso y galáctico de la inutilización de la mano izquierda de Cervantes. **Bora Başkan** realiza una composición salvaje de carácter urbano en la que deja volar su intuición sobre las sugerencias que el tema le inspira. **Emir Yardımcı** evoca, por su lado, las batallas de cómic clásico de héroes medievales para recrear el incidente de Lepanto. Así mismo, **Tan Cemal Genç**, haciendo el uso acentuado del humor que caracteriza sus creaciones, imagina situaciones cómicas alrededor de la mano. Completa su participación con un video de animación basado en una miniatura del artista del siglo XVIII otomano Levni, en el que Cervantes conquista el corazón del sultán a través de su creación más inmortal: Don Quijote. Un homenaje de Tan Cemal al talento del escritor español.

Algunos artistas no han olvidado que Cervantes quedó manco, y por eso han centrado su obra en la idea de **la falta de un miembro**. El trabajo de **Nacho Simal** es un tríptico sobre mancos ilustres. Cada uno de ellos está acompañado por un pájaro. El animalillo es una alegoría del poder: es la fantasía de Cervantes, la magia del ilusionista René Lavand, pero es prisionero de la ambición de Darth Vader. Para acabar, **Mery Cuesta y Özgür Erkök** en estrecha colaboración, han dibujado seis diálogos en torno al concepto de sentirse limitado o *manco*, y cómo siempre puede encontrarse una solución o Plan B a cada problema.

‘La mano izquierda de Cervantes’ es, en definitiva, un diálogo que derrocha humor, emotividad y fantasía, un nuevo puente a través de la pintura y el dibujo que vuelve a unir las Historias turca y española.

Mery Cuesta



## **La mano izquierda de Cervantes**

25 oct. 2011– 25 nov. 2011 | Karşı Sanat Gallery (Istanbul)

Una producción del **Instituto Cervantes de Estambul**.

### **Artistas**

B-Toy	<a href="http://www.flickr.com/photos/btoy">http://www.flickr.com/photos/btoy</a>
Bora Başkan	<a href="http://borabaskanblog.blogspot.com/">http://borabaskanblog.blogspot.com/</a>
Cihan Kılıç	<a href="http://www.uykusuzdergi.com/">http://www.uykusuzdergi.com/</a>
David Curto	<a href="http://www.estudiososdeltema.net/">http://www.estudiososdeltema.net/</a>
Emir Yardımcı	<a href="http://www.emirart.com/">http://www.emirart.com/</a>
Gonzalo Rueda	<a href="http://www.gonzalorueda.com/">http://www.gonzalorueda.com/</a>
Nacho Simal	<a href="http://www.estudiososdeltema.net/">http://www.estudiososdeltema.net/</a>
Özgür Erkök	<a href="http://ozgurerkok.blogspot.com/">http://ozgurerkok.blogspot.com/</a>
Rubén Pedro	<a href="http://www.estudiososdeltema.net/">http://www.estudiososdeltema.net/</a>
Sergio Mora	<a href="http://www.sergiomora.com/">http://www.sergiomora.com/</a>
Tan Cemal Genç	<a href="http://tancemalgenc.blogspot.com/">http://tancemalgenc.blogspot.com/</a>

**Mery Cuesta** | Comisaria de la exposición | [www.merycuesta.com](http://www.merycuesta.com)

Crítico de arte, comisaria independiente, dibujante de comics y baterista. Radicada en Barcelona. Licenciada en Bellas Artes, y Master en Comunicació i Crítica d'Art en la Universitat de Girona. Ganadora del Premi Espais 2002 de la Crítica de Arte. Combina sus colaboraciones habituales como crítica de arte en el suplemento Cultura/s de La Vanguardia, con artículos y tiras cómicas para otras publicaciones y fanzines, apariciones en televisión, y la dirección y presentación de la emisión 'Programa Cultureta' en Com Radio. Es, así mismo, docente de la Escola Superior de Disseny de Barcelona Elisava. Como comisaria, sus proyectos abordan cuestiones relativas al análisis de la imagen audiovisual y la cultura popular, principalmente. Sus comisariado más reciente es *Quinquis de los 80: cine prensa y calle*, (CCCB, La Casa Encendida y AlhóndigaBilbao). Tiene dos cómics en el Mercado "Caida y auge de Antxon Amorrortu", e "Istanbul Zombi 2066". También es baterista del grupo de punk-rock Crapulesque, cuyo primer disco verá la luz en noviembre de 2011.

### **Más información:**

Miguel Grajales (Gestor Cultural Instituto Cervantes) – [cultest@cervantes.es](mailto:cultest@cervantes.es)

Mery Cuesta – [merycuesta@gmail.com](mailto:merycuesta@gmail.com)